

Campagnolo

ErgoBrain
ErgoBrain 10

MANUALE D'INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION
取付マニュアル
INSTALLATIONSANLEITUNG
MANUAL DE INSTALACION

Per l'utilizzo dell'ErgoBrain fate riferimento al Manuale d'uso

Please refer to the Operating Manual for how to operate the ErgoBrain

Pour l'utilisation d'ErgoBrain, consulter le Manuel d'Instructions

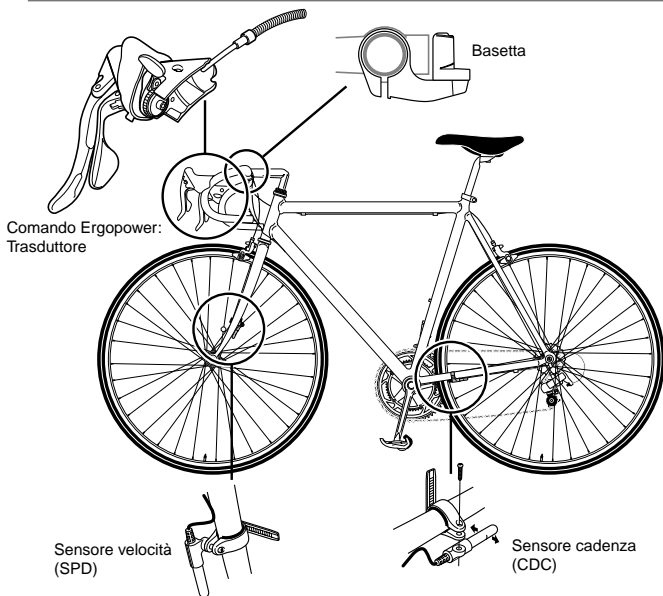
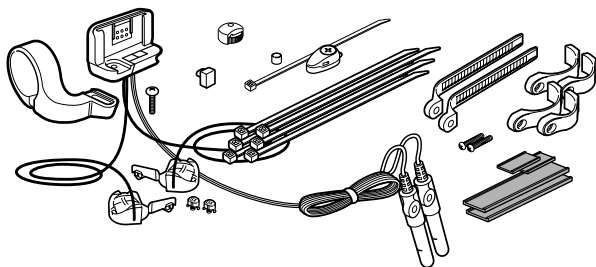
エルゴブレインの操作に関しては操作マニュアルをご覧ください。

Für den Gebrauch des ErgoBrain verweisen wir auf die Bedienungsanleitung

Para utilizar el ErgoBrain, tomar como referencia el Manual de Uso

CE

Rev. 2.1 - 12/2000

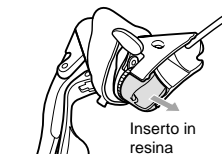
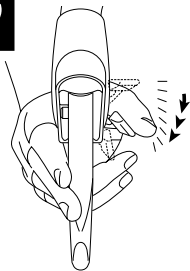


PERICOLO!

Assicuratevi di aver fissato saldamente alla bicicletta i sensori, i magneti, i cavi e gli altri componenti affinché non si allentino durante l'uso. Il loro allentamento potrebbe essere causa di cadute e di gravi lesioni.

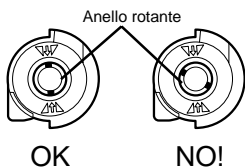
Installazione

Inserite il trasduttore nel comando Ergopower, installate il sensore di velocità (SPD) sulla forcella e il sensore di cadenza* (CDC) sul foderò orizzontale (Entrambi i sensori sono collegati alla basetta).
Installate la basetta vicino all'attacco manubrio.



Inserto in resina

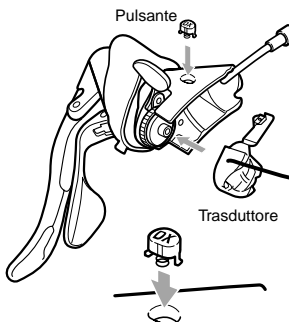
Trasduttore



Anello rotante

OK

NO!



Pulsante

Trasduttore



Inserte i pulsanti come illustrato

Se i comandi Ergopower sono già montati sulla vostra bicicletta dovrete rimuoverli dal manubrio (fate riferimento alle istruzioni dei comandi Ergopower).

*) Potete decidere voi se installare o no il sensore di cadenza (CDC).

Trasduttori

Nota: Fate attenzione a non perdere i pezzi di dimensione molto ridotta forniti nella confezione.

Nota: Alcuni pezzi sono realizzati appositamente per essere montati a destra o a sinistra, fate attenzione a non montarli invertiti.



PERICOLO!

Tenete tutti i pezzi lontani dalla portata dei bambini.

1. Portate il comando nella posizione di pignone più piccolo.
2. Rimuovete l'Ergopower per mezzo di una chiave a brugola da 5mm.
3. Rimuovete l'inserto in resina alla base del comando.
4. Inserite delicatamente il trasduttore nel comando, spingendo contemporaneamente il corpo e l'appendice superiore dell'inserto, dopo aver verificato il suo verso di montaggio **.

Verificate che l'anello rotante dentato sia posizionato come indicato nella figura.

***) Il trasduttore con l'anello rotante di colore nero va montato sul comando sinistro mentre quello con l'anello bianco (9v) o rosso (10v) va sul comando destro.

5. Installate i pulsanti nei comandi come illustrato. Il pulsante marcato "DX" è per il comando destro, quello "SX" per il sinistro. In caso abbiate montato il pulsante dalla parte sbagliata non tentate di estrarlo ma rimuovete il trasduttore e spingete il pulsante verso l'interno.
6. Rimontate l'Ergopower sul manubrio. Fate riferimento al manuale d'istruzioni dei comandi Ergopower per le operazioni di montaggio, smontaggio e regolazione del cavo.

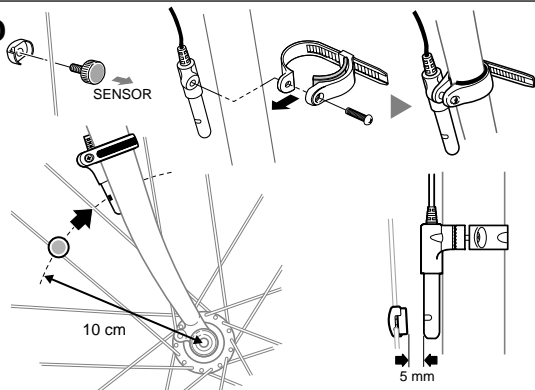
Rimozione del trasduttore

Rimuovete con cautela il trasduttore e premete il pulsante verso l'interno del comando.

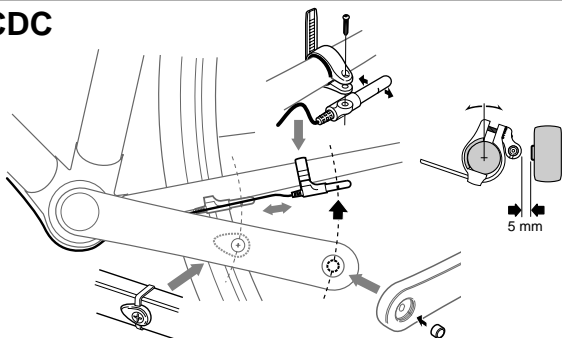
Campagnolo



SPD



CDC



Sensori e Magneti di velocità (SPD) e cadenza (CDC)

- Posizionate i sensori in modo che la loro distanza dai magneti sia inferiore ai 5mm e che il centro del magnete durante la rotazione sia allineato con la linea di riferimento sul sensore.

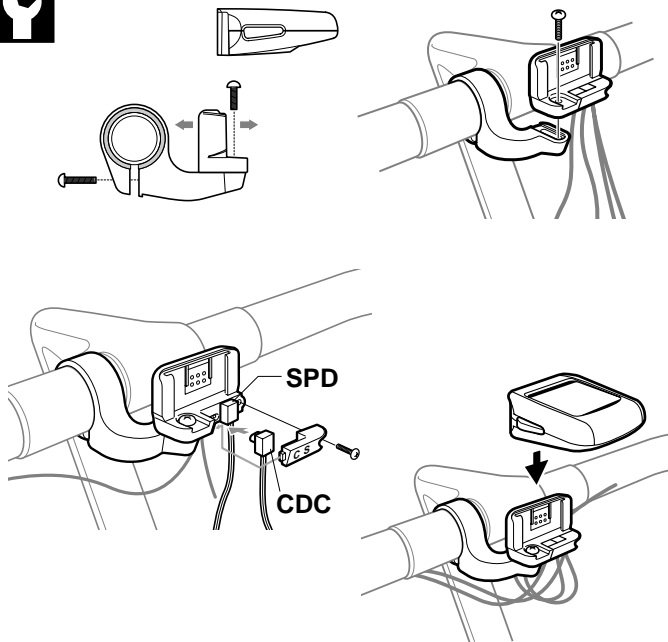
Importante: posizionate il magnete ed il sensore ad una distanza massima di 10 cm dal perno del mozzo.

Fissate il sensore di velocità (SPD) alla forcella anteriore destra. Fissate il magnete per la velocità (SPD) ad un raggio della ruota anteriore.

Fissate il sensore di cadenza (CDC) al foderò orizzontale sinistro. Inserite lo speciale magnete per la cadenza (CDC) nel foro del perno pedale. Se ciò non fosse possibile, installate il magnete tradizionale sul lato interno della pedivella per mezzo della fascetta di nylon fornita.

Nota: I magneti possono danneggiare orologi o altri strumenti posti nelle loro vicinanze.

Nota: Installate saldamente sensori e magneti in modo che non si allentino durante l'uso.



Basetta

Fissate il supporto a fianco dell'attacco manubrio (alla sua destra). Stringete la vite. Fissate la basetta sul supporto e stringete la vite. Regolate la posizione e l'inclinazione del supporto in modo che l'unità centrale sia allineata al manubrio.

Cavi di collegamento dei sensori di velocità e cadenza

I connettori per il collegamento dei sensori di velocità e cadenza si trovano sulla basetta.

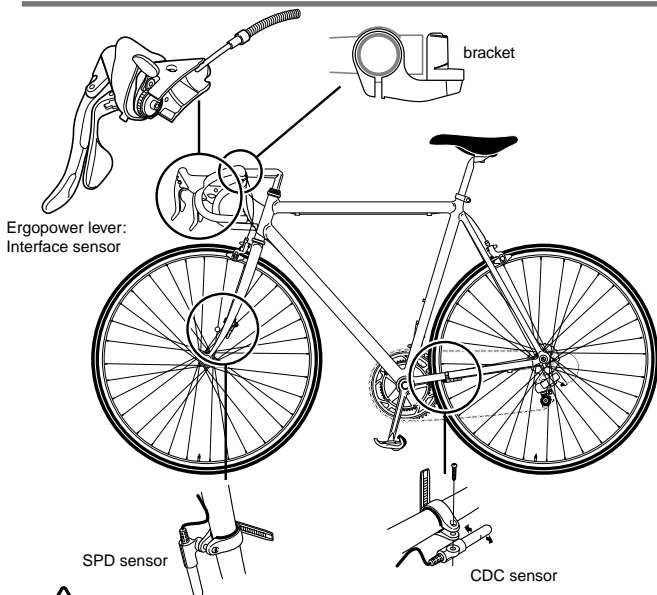
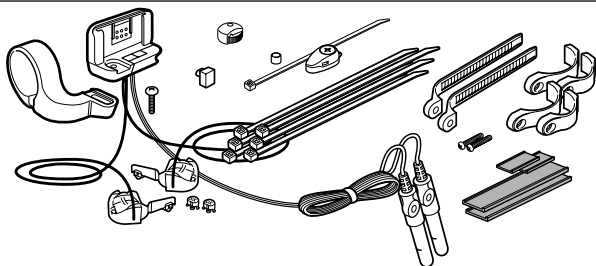
Per disconnettere il cavo del sensore di cadenza o per sostituire uno dei cavi seguite la seguente procedura:

1. Rimuovete la vite nella parte bassa della basetta e togliete il coperchio del connettore.
2. Sfilate il connettore. Se non dovete sostituirlo coprite lo spazio vuoto con l'apposito inserto, rimontate il coperchio e bloccatelo per mezzo della vite.

Unità Principale

Inserite dall'alto verso il basso l'unità principale nella basetta. Per estrarla, sollevatela.

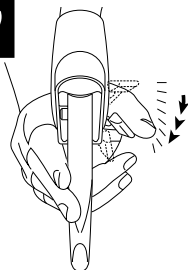
Attenzione: non cortocircuitare i contatti dell'unità principale

**DANGER!**

Be sure to attach all sensors, magnets, wires, and other hardware securely to the bicycle so they will not become loose when riding. If they become loose, they could cause you to fall from the bicycle, resulting in serious personal injury.

How to Install

Insert the interface sensor into your Ergopower lever, attach the SPD sensor to your front fork and the CDC sensor* to your chainstay. (All of these sensors



are connected to the bracket.) Then install the bracket to the center of your handlebar. If your bicycle already has the Ergopower levers, you need to detach them according to the instruction.

*) Whether to install the CDC sensor or not, is your choice.

Interface Sensor

Note: Tiny parts are included. Be careful not to lose them.

Note: Some parts are specified for right side and left side. Be careful not to install them in the reverse way.



DANGER !

Keep all parts out of the reach of children.

1. Shift to the lowest gear.
2. Detach the Ergopower lever using a 5mm allen key.
3. Remove the resin cover located at the bottom of the body.
4. Carefully insert the interface sensor into the lever, pushing gently on the main part of the insert and on the upper appendix at the same time, paying also attention to the right and the left**.

Note that the position of the rotary-ring should be as illustrated.

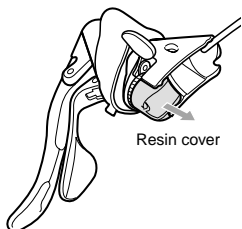
***) The interface sensor with the black rotary-ring is for the left lever, the interface sensor with the white ring (9s) or the red ring (10s) are for the right lever.

5. Install the switch button onto the lever as illustrated. "DX" is for the right lever and "SX" for the left. In case you have installed it to the wrong side, do not pull it out forcibly, but remove the interface sensor first and push the button inward.
6. Reinstall the Ergopower lever to your handlebar.

Refer to the instruction manual of the Ergopower for how to install and detach the Ergopower lever, as well as for how to adjust the cable.

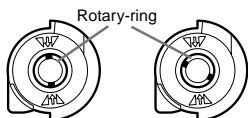
How to Remove Interface Sensor

Remove the interface sensor, then push the button inward.



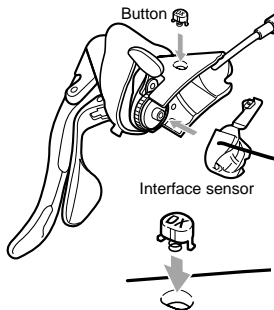
Resin cover

Interface sensor



OK

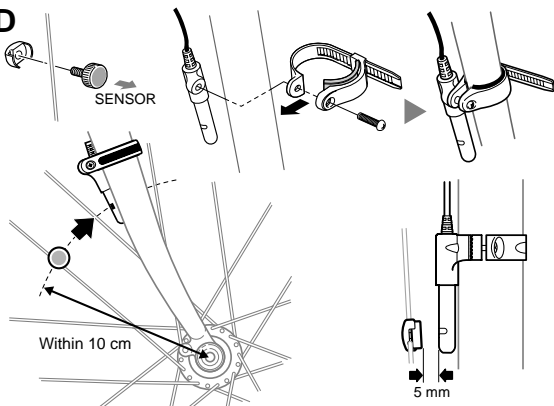
NO!



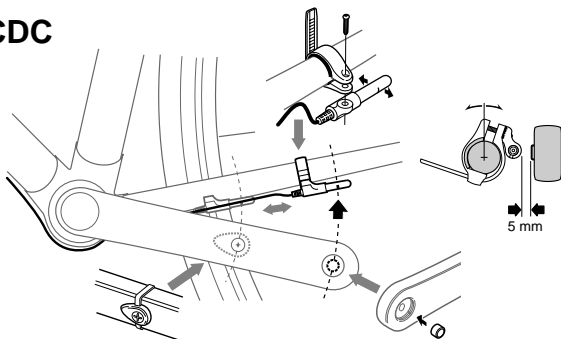
Insert the switch button as figure shows.



SPD



CDC



SPD Sensor and Magnet / CDC Sensor and Magnet

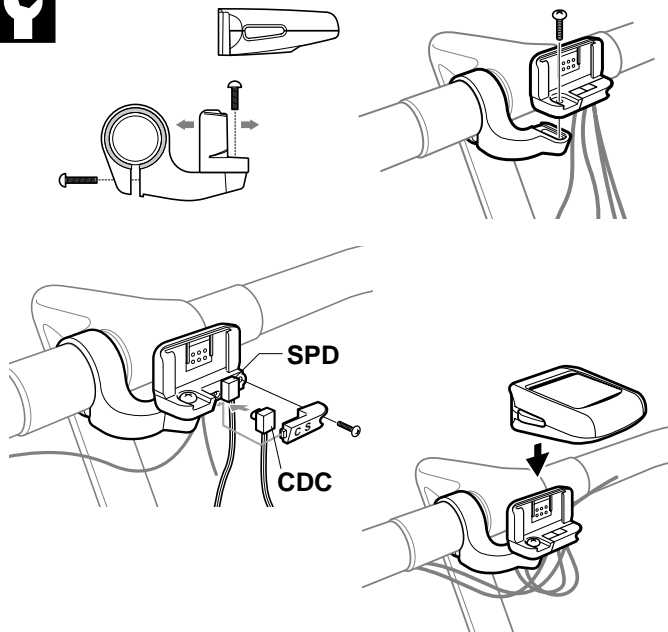
- Install the sensors so that the clearance between the sensors and their magnets become less than 5mm, and that the center of the magnets and their sensors' marking lines align when rotating the wheel.

Important: attach the sensor and the magnet within 10cm from the hub axle. Attach the SPD sensor to the right front fork. Attach the SPD magnet to the spoke of the front wheel.

Attach the CDC sensor to the left chainstay. Insert the CDC magnet into the hole of the pedal axle. If this is not possible, install the covered magnet on the inner side of the crankarm using the nylon tie supplied.

Note: Magnets can damage watches and other instruments.

Note: Fix the sensors and magnets securely so that they will not become loose when riding.



Bracket

Attach the arm next to the handlebar stem (right side). Tighten the screw. Attach the bracket to the arm and tighten the screw. Adjust the angle and the position of the arm so that the main unit comes to the center of the handlebar.

SPD/CDC Sensor Wire

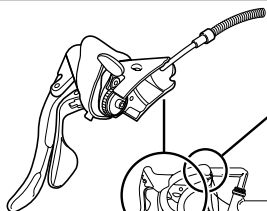
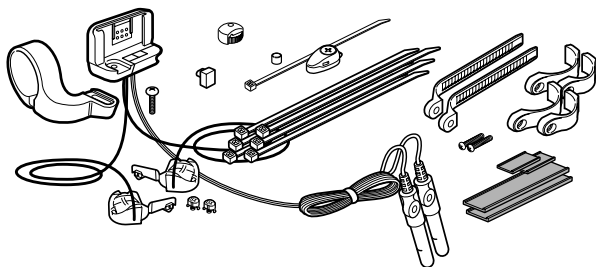
The connectors of the SPD sensor and CDC sensor are inside the bracket. When detaching the CDC sensor wire, or when replacing either of the wires, follow the procedures below:

1. Remove the screw at the bottom of the bracket. Then remove the connector cover.
2. Take off the connector. If you do not replace it with a new one, fill the empty space with the spacer and reinstall the connector cover with the screw.

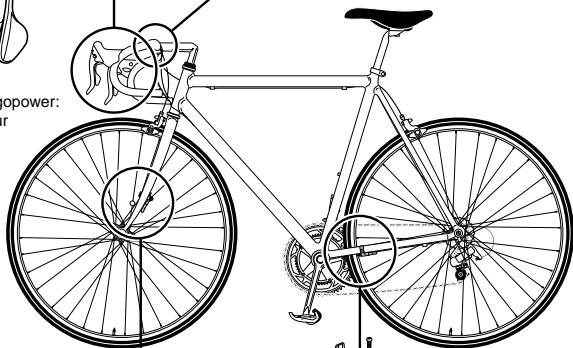
Main Unit

Slide the main unit down from upside. To remove it, pull the unit upward.

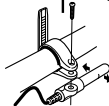
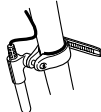
Warning: do not short-circuit the contacts of the main unit.



Poignée Ergopower:
Transducteur



Senseur vitesse
(SPD)



Senseur cadence
(CDC)



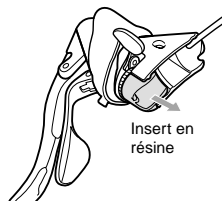
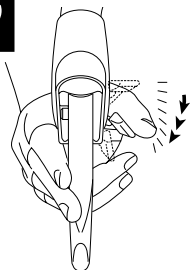
DANGER!

Assurez-vous de bien fixer les senseurs, les aimants, les câbles et les autres composants au vélo afin d'éviter tout relâchement durant l'utilisation. Leur relâchement ou bien leur détachement pourrait causer des accidents et des graves blessures.

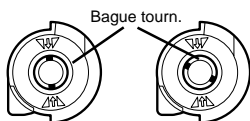
Installation

Insérez le transducteur dans la poignée Ergopower, installez le senseur de la vitesse (SPD) sur la fourche et le senseur de la cadence* (CDC) sur la base gauche (les deux senseurs sont connectés au support).

Installez le support au milieu du cintre.

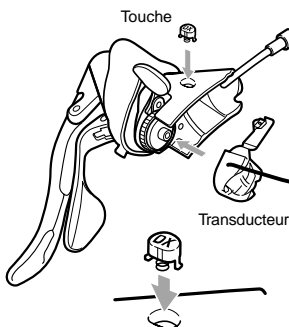


Transducteur



OK

NO!



Insérez les touches
comme de dessin.

Si les poignées Ergopower sont déjà montées sur votre vélo, il est nécessaire de les enlever du cintre (lisez le mode d'emploi des poignées Ergopower).

*) C'est à vous de décider d'installer ou pas le capteur de cadence (CDC).

Transducteurs

Note: Prenez soin de ne pas perdre les petites pièces qui se trouvent dans l'emballage.

Note: Certaines pièces ont été fabriquées pour pouvoir être montées à droite ou à gauche. Prenez soin de ne pas les monter à l'enverse.



DANGER!

Tenez toutes les pièces hors de portée des enfants.

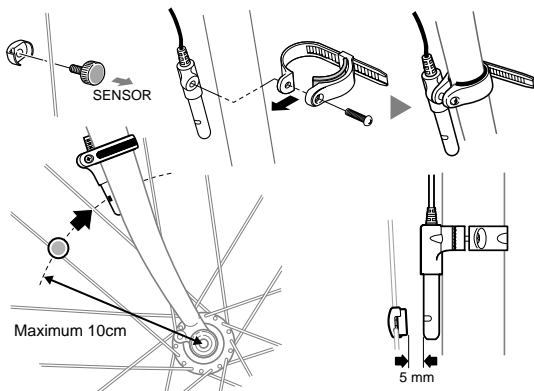
1. Mettez la manette dans la position pignon le plus petit.
2. Enlevez l'Ergopower à l'aide d'une clé Allen de 5mm.
3. Enlevez l'insert en résine à la base de la poignée.
4. Insérez avec soin le transducteur dans la poignée, en poussant en même temps le corps et l'appendice supérieur de l'insert, après avoir vérifié le sens de montage **. Vérifiez que la bague tournante dentée soit positionnée comme il est indiqué sur le dessin. **) Le transducteur avec le capteur de couleur noire doit être monté sur la poignée gauche et celui avec la bague blanche (9v), ou avec la bague rouge (10v), sur la poignée droite.
5. Installez les boutons dans les poignées comme sur le dessin. La touche marqué "DX" doit être insérée dans la poignée droite, celle qui est indiquée par "SX" va dans la gauche. Si cette touche venait à être montée à l'envers, n'essayez pas de l'extraire, enlevez par contre le transducteur et poussez la touche de l'intérieur.
6. Remontez l'Ergopower sur le cintre. Lisez le mode d'emploi des poignées Ergopower pour les opérations de montage, démontage et réglage du câble.

Levée du transducteur

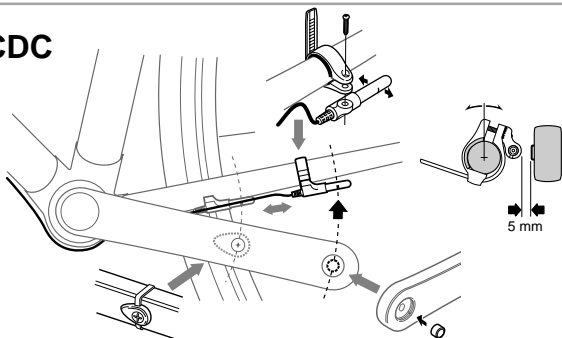
Enlevez avec soin le transducteur et poussez sur la touche vers l'intérieur de la poignée.



SPD



CDC



Senseurs et Aimants de la vitesse (SPD) et de la cadence (CDC)

- Positionnez les senseurs de façon à ce que la distance entre les deux aimants soit inférieure à 5mm et que le centre de l'aimant durant la rotation soit aligné avec la ligne de référence du senseur.

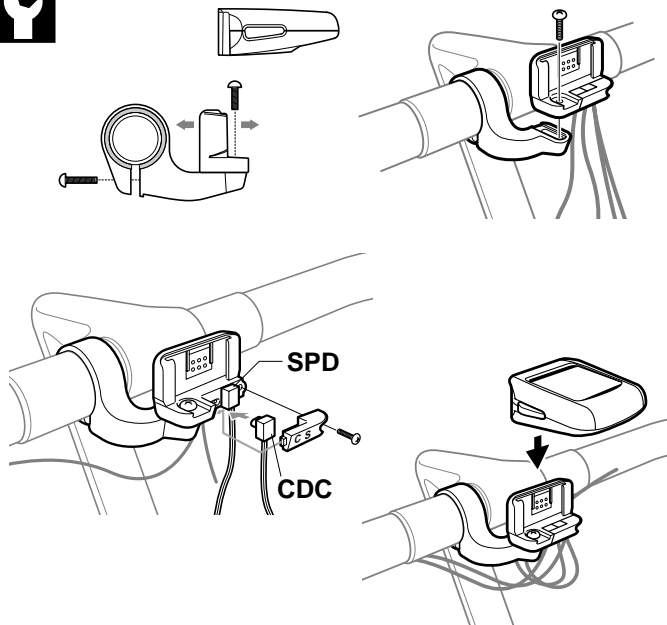
Important: positionnez l'aimant et le senseur à une distance maximum de 10 cm de l'axe du moyeu.

Fixez le senseur de vitesse (SPD) au forreau droit de la fourche. Fixez l'aimant de la vitesse (SPD) à un rayon de la roue avant.

Fixez le senseur de cadence (CDC) à la base gauche. Insérez l'aimant de la cadence (CDC) dans le trou de l'axe de la pédale. Si c'est impossible, installez l'aimant caché sur le côté intérieur de la manivelle à l'aide d'un collier en plastique fourni.

Note: Les aimants peuvent abîmer les instruments ou les montres qui se trouvent à proximité.

Note: Installez les senseurs et les aimants de façon à éviter tout relâchement durant l'utilisation.



Base

Fixez le support à côté de la potence (côté droit). Serrez la vis.

Fixez la base au support et serrez la vis. Réglez la position et l'inclinaison du support de façon à ce que l'unité centrale soit horizontale sur le cintre.

Câbles de connexion des senseurs de vitesse et de cadence

Les connecteurs pour la connexion des senseurs de vitesse et cadence se trouvent sur la base.

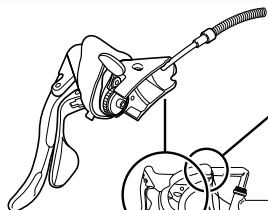
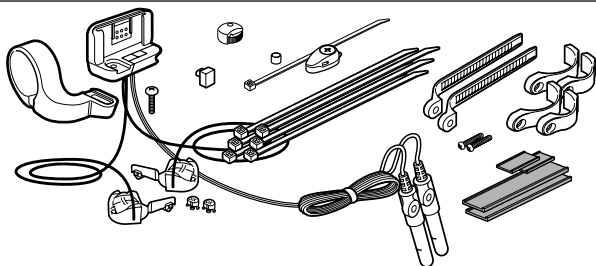
Pour déconnecter le câble du senseur de cadence ou pour remplacer l'un des câbles suivez les instructions ci-après:

1. Enlevez la vis dans la partie inférieure de la base ainsi que le couvercle du connecteur.
2. Détachez le connecteur. S'il ne doit pas être remplacé, couvrez l'espace vide à l'aide de l'insert spécial. Remontez le couvercle et bloquez-le à l'aide de la vis.

Unité Principale

En partant du haut vers le bas, insérez l'unité centrale dans la base. Pour l'extraire, soulevez-la.

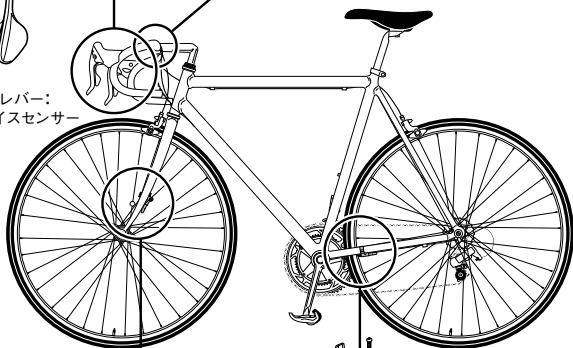
Attention: Ne pas mettre les contacts de l'unité principale en court-circuit.



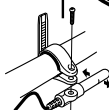
エルゴパワーレバー：
インターフェイスセンサー



ブラケット



スピードセンサー



ケイデンスセンサー

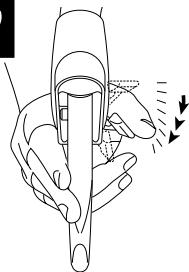


センサー・マグネット・ワイヤー・その他の部品は走行中にゆるむことが無いように自転車にしっかりと取付けてください。不確実な取付けは危険 部品の落下等による事故につながる恐れがあり危険です。

取付説明書

エルゴブレインを使用するにはエルゴパワーレバーにはインターフェイスセンサーを、フロントホークにスピードセンサー、チェーンステーにケイデンスセンサーの装着が必要です。それぞれのセンサーはブラケットに接続されています。ブラケットをハンドルの中央に取付けてエル

Campagnolo



ゴブレインを装着します。

すでにエルゴパワーレバーが取付けられているときはこの説明に従って一旦外す必要があります。ケイデンスセンサーは装着・非装着を選択できます。

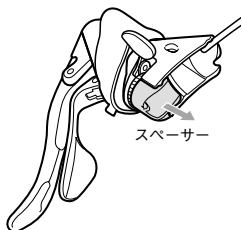
インターフェイスセンサーの取付

重要: 小さな部品が含まれます。なくさないよう慎重に作業してください。



パーツには右用・左用がありますので間違えないでください。

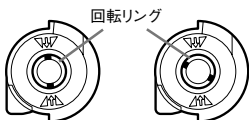
注意 子供の手の届くところへ置かないでください。



スペーサー

1. エルゴパワーレバーのシフトレバーを操作し、ギア位置を落としきります。
2. 5mmの六角レンチでエルゴパワーレバーを外します。
3. エルゴパワーレバー座部につけられたスペーサーを外します。
4. インターフェイスセンサーの左右を間違えないように回転リングの位置を図のように合わせ、座部に組み込みます。

インターフェイスセンサー

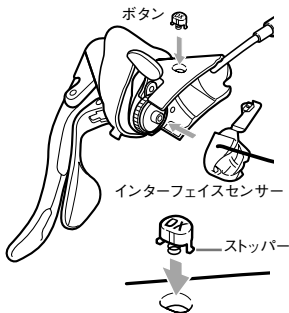


OK

NO!

重要: インターフェイスセンサーの回転リングは黒が左用です。白(9s)または赤(10s)が右用です。

5. スイッチ用のボタンをレバー座部に組み込みます。(DXが右用、SXが左用です)間違えてはめた場合は無理をして引張り出さずに、一旦インターフェイスセンサーを外し、ボタンを内側に押込むと外れます。
6. エルゴパワーレバーを元通りにハンドルに取付けます。



インターフェイスセンサー



ボタン

ストッパー

エルゴパワーレバーの取付・取外しやワイヤーの調整はエルゴパワーの取扱説明書に従ってください。

インターフェイスセンサーの外し方

スペーサーを外すときと同じ要領で、インターフェイスセンサーをゆっくりと引き抜き、ボタンを内側に押しします。

注意:

ボタンは向きとストッパーに注意してまっすぐに押し込んでください。

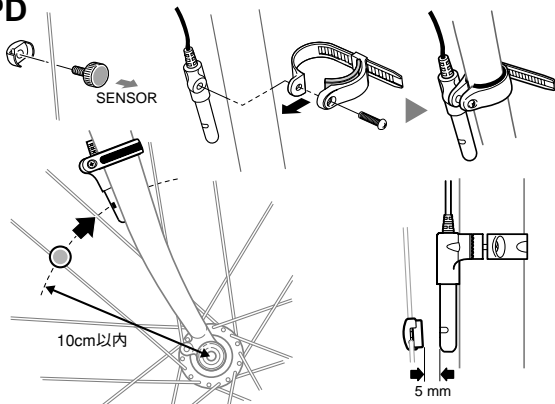


SX

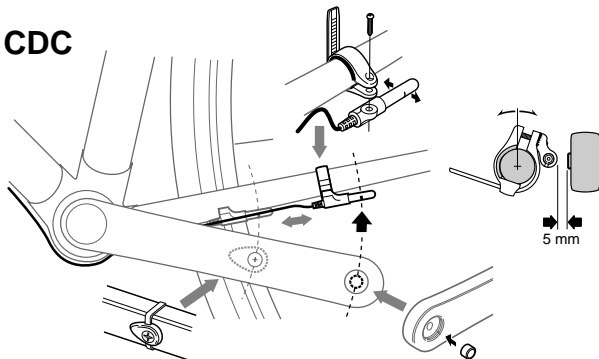
DX



SPD



CDC



SPDセンサー/マグネット・CDCセンサー/マグネットの取付

どちらのセンサーもマグネットとの距離が5ミリ以内でマグネットがセンサーの指示線を通る位置になるよう調整します。

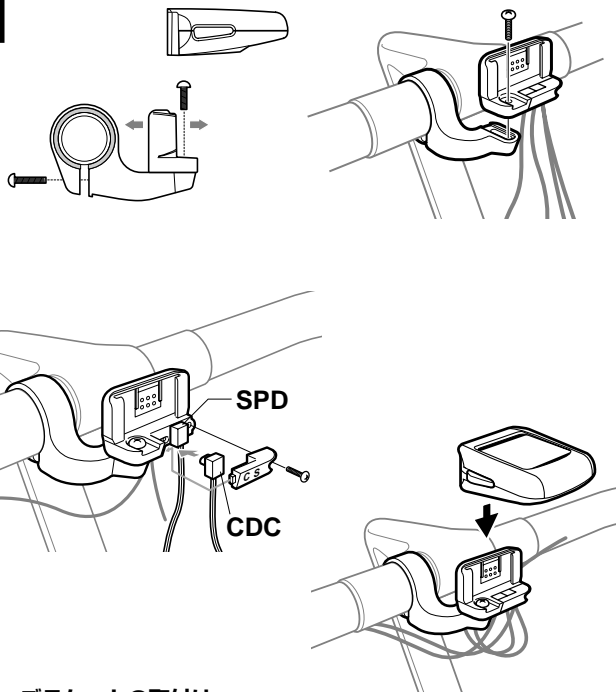
重要: センサー・マグネット位置はハブ軸から10cm以内に取付けてください。

スピードセンサーを図のように右側フロントホークに取付けます。

スピードマグネットを前輪スポークに取付けます。

ケイデンスセンサーは左側チェーンステーに取付けます。マグネットは左側クランクのペダルシャフトの窪みにはめ込みます。窪みがほとんど無いときはカバー付マグネットをクランク内側に貼付、ナイロントイで補強します。

重要: センサー・マグネットは走行中ゆるまないようにしっかりと固定してください。



ブラケットの取付け

ステムの右側にアームをはめネジで固定します。
アームにブラケットをネジ止めします。ハンドル中央にメインユニットがつくようにアームの位置・角度を調整します。

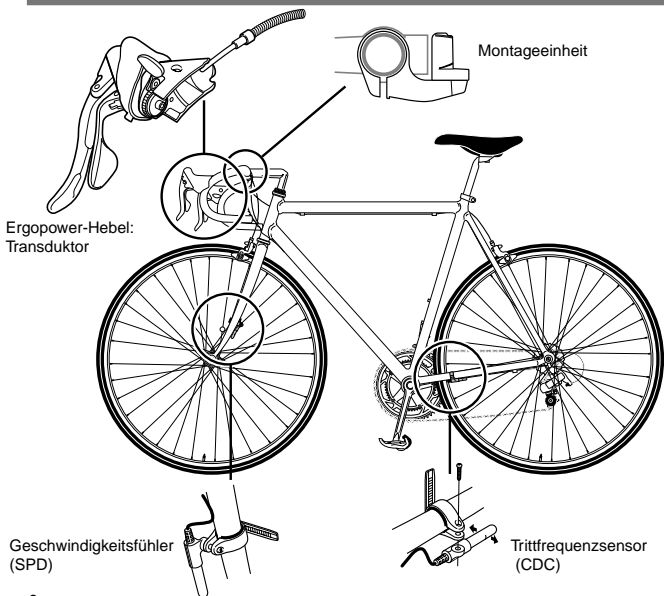
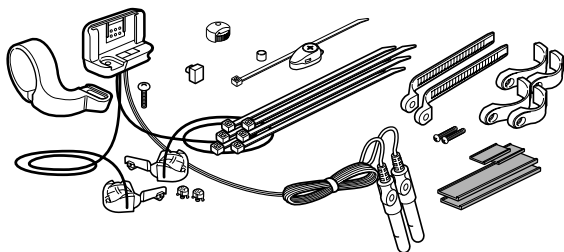
SPD/CDCセンサーコードの接続

ブラケットにはSPDセンサー・CDCセンサーのコネクターが接続されています。CDCセンサーを外すときやコードが切れてセンサーを交換するときは次の手順で行います。

1. ブラケット下部にあるネジを外し、コネクターカバーを取ります。
2. 不要なコネクターを抜取ります。新たにコネクターを接続しないときはスペーサーをはさんでコネクターカバーをネジ止めします。

エルゴブレインの着脱

エルゴブレインはブラケット上方からスライドして装着します。外すときはエルゴブレインを上へ引き抜きます。



ACHTUNG, GEFAHR!

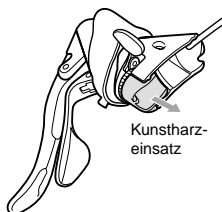
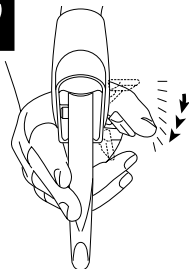
Stellen Sie sicher, dass Sie Sensor, Magnete, Kabel und die anderen Komponenten gut am Rad befestigt haben, da sie sich beim Fahren keinesfalls lösen dürfen. Falls sie sich lösen, können Stürze und schweren Verletzungen die Folge sein.

Installation

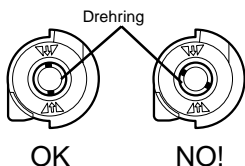
Setzen Sie den Transduktor in den Ergopower-Schalthebel ein, installieren Sie den Geschwindigkeitsfühler (SPD) an der Gabel und den Trittfrequenzsensor* (CDC) an der waagerechten Kettenstrebe (beide Sensoren sind mit der Montageeinheit verbunden).

Installieren Sie die Montageeinheit dicht beim Lenkeranschluss.

Falls die Ergopower-Schalthebel bereits an ihrem Rad montiert sind, müssen Sie

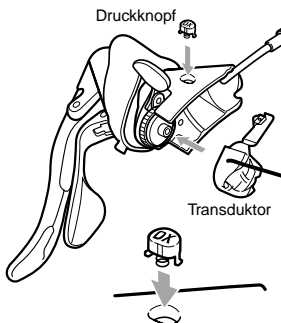


Transduktor



OK

NO!



Die Druckknöpfe so wie dargestellt einsetzen

diese vom Lenker abnehmen (hierzu verweisen wir auf die Montageanleitung für die Ergopower-Hebel). *) Sie können selbst bestimmen, ob Sie den Trittfrequenzsensor (CDC) installieren wollen oder nicht.

Transduktoren

Hinweis: Passen Sie auf, dass Sie keines der in der Packung vorhandenen, z.T. auch sehr kleinen Teile verlieren.

Hinweis: Einige Teile sind nur für die Rechts- oder Linksmontage bestimmt, passen Sie daher auf, dass Sie diese nicht auf der falschen Seite montieren.



GEFAHR!

Alle Teile für Kinder unerreichbar aufbewahren.

1. Stellen Sie die Schaltung auf die kleinste Ritzelstellung.
2. Nehmen Sie den Ergopower mit einem 5-mm-Sechskantschlüssel ab.
3. Entfernen Sie den Kunstharzeinsatz unten an den Schalthebeln.
4. Nachdem Sie die Montagerichtung des Transduktors** geprüft haben, setzen Sie diesen vorsichtig in die Schaltung ein, indem Sie gleichzeitig am Körper und am oberen Anhang des Einsatzes drücken.

Prüfen Sie, dass der gezahnte Drehring so positioniert ist wie auf der Abbildung dargestellt.

***) Der Transduktor mit dem schwarzen Drehring wird am linken Schalthebel montiert, der Transduktor mit dem weißen Drehring (9 S) oder mit dem roten Drehring (10 S) ist hingegen am rechten Schalthebel zu montieren.

5. Setzen Sie die Druckknöpfe so wie dargestellt in die Schaltungen ein. Der mit "DX" bezeichnete Druckknopf ist für die rechte Schaltung und der mit "SX" bezeichnete für die linke Schaltung bestimmt. Falls Sie einen Druckknopf an der falschen Seite montiert haben, versuchen Sie nicht, ihn einfach herauszuziehen, sondern nehmen Sie zuerst den Transduktor ab und drücken Sie dann den Druckknopf nach innen heraus.

6. Montieren Sie den Ergopower wieder am Lenker.

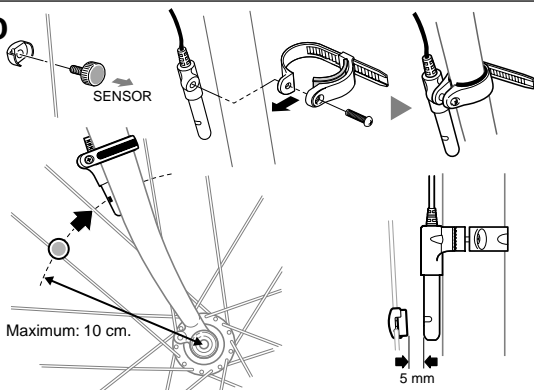
Für die Montage, die Demontage und die Einstellungen der Ergopower-Schalthebel wird auf die betreffende Bedienungsanleitung verwiesen.

Abnehmen des Transduktors

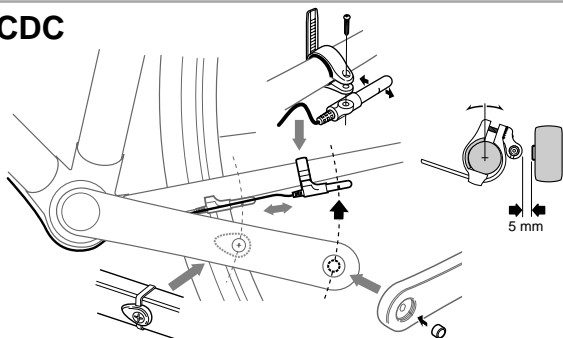
Nehmen Sie den Transduktor vorsichtig ab und drücken Sie den Druckknopf zur Innenseite des Schalthebels hin.



SPD



CDC



Sensor und Magnete für Geschwindigkeit (SPD) und Trittfrequenz (CDC)

- Positionieren Sie die Sensoren so, dass ihr Abstand von den Magneten weniger als 5 mm beträgt und dass das Zentrum des Magneten bei der Drehung auf die Bezugskerbe am Sensor ausgerichtet ist.

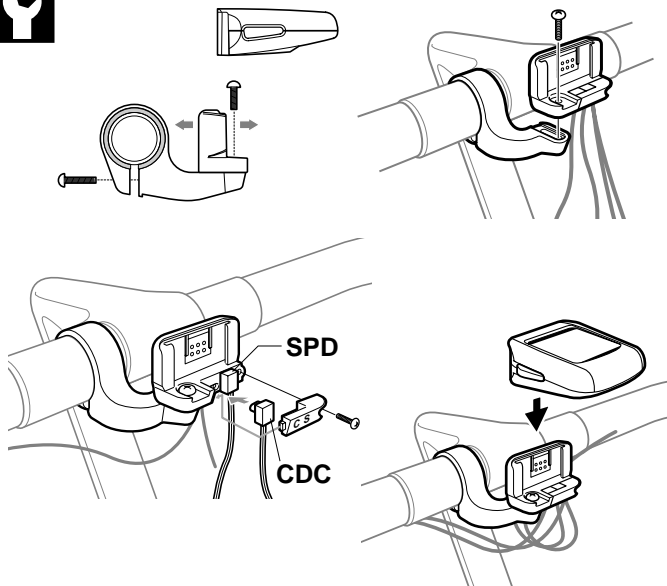
Wichtig: Bei der Montage des Computers Ergobrain 9 S den Magnet und den Sensor in einer maximalen Entfernung von 10 cm von der Nabenachse positionieren.

Befestigen Sie den Geschwindigkeitsfühler (SPD) an der rechten vorderen Gabel. Befestigen Sie den Magnet für die Geschwindigkeit (SPD) an einer Speiche des Vorderrads.

Befestigen Sie den Trittfrequenzsensor (CDC) an der linken waagerechten Kettenstrebe. Setzen Sie den Spezialmagnet für den Trittfrequenz (CDC) in das Loch des Pedalzapfens ein. Sollte dies nicht möglich sein, so befestigen Sie den herkömmlichen Magnet mit dem mitgelieferten Nylonbinder an der Innenseite der Tretkurbel.

Hinweis: Die Magnete können Uhren oder andere in ihrer Nähe befindlichen Instrumente beschädigen.

Hinweis: Befestigen Sie Sensor und Magnete bei der Installation sehr gut, damit sie sich beim Fahren nicht lösen.



Montageeinheit

Befestigen Sie die Halterung neben dem Lenkeranschluss (rechts davon). Ziehen Sie die Schraube fest an.

Befestigen Sie die Montageeinheit auf der Halterung und ziehen Sie die Schraube fest an. Stellen Sie dabei Position und Neigung der Halterung so ein, dass sich die Basiseinheit in einer Linie mit dem Lenker befindet.

Verbindungskabel von Geschwindigkeitsfühler und Trittfrequenzsensor

Die Verbinder zum Anschließen von Geschwindigkeitsfühler und Trittfrequenzsensor befinden sich an der Montageeinheit.

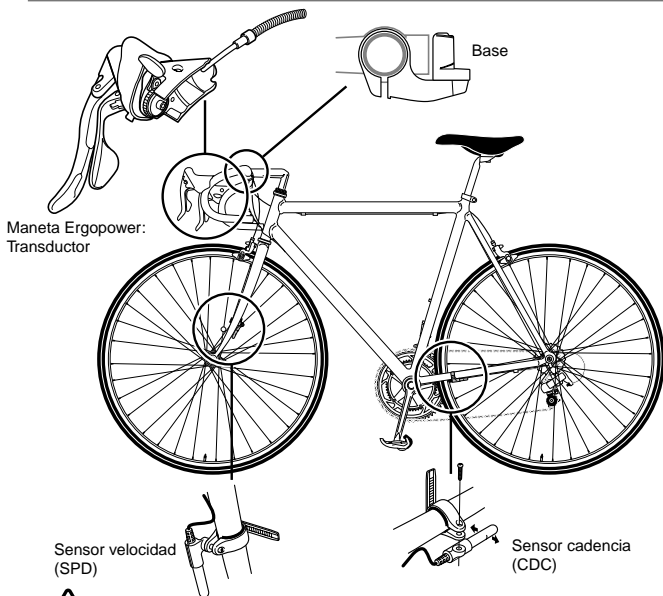
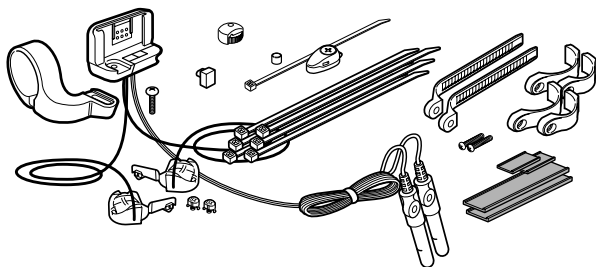
Soll das Trittfrequenzsensorkabel abgenommen oder eines der Kabel ersetzt werden, so ist folgendermaßen vorzugehen:

1. Lösen Sie die Schraube unten an der Montageeinheit und nehmen Sie die Verbinderverabdeckung ab.
2. Ziehen Sie den Verbinder heraus. Falls Sie ihn nicht ersetzen wollen, decken Sie die leere Stelle mit dem mitgelieferten Einsatz ab, setzen Sie die Abdeckung wieder auf und befestigen Sie sie mit Hilfe der Schraube.

Basiseinheit

Stecken Sie die Basiseinheit von oben nach unten auf die Montageeinheit auf. Zum Herausziehen heben Sie die Basiseinheit an.

Achtung: Achten Sie darauf, dass die Kontakte der Basiseinheit nicht kurzgeschlossen werden.

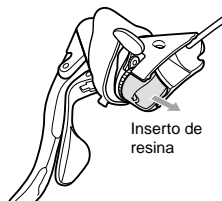
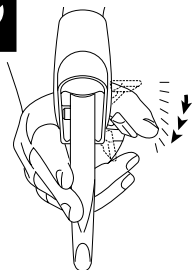


PELIGRO!

Asegurarse de fijar adecuadamente a la bicicleta los sensores, los imanes, los cables y el resto de componentes para que no se aflojen durante su utilización. Su desprendimiento puede ser causa de caída y graves lesiones.

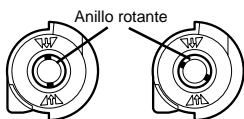
Instalación

Introducir el transductor en la maneta Ergopower, instalar el sensor de velocidad (SPD) en la horquilla y el sensor de cadencia* (CDC) en la vaina horizontal (ambos sensores están conectados a la base).



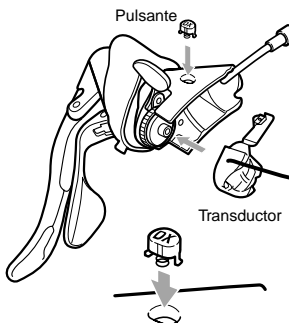
Inserto de resina

Transductor



OK

NO!



Introducir los pulsantes como ilustrado

Instalar la base en el centro del manillar. Si las manetas Ergopower han sido ya montadas en vuestra bicicleta debéis desmontarlos del manillar (consultar las instrucciones de los mandos Ergopower).

*) Podéis decidir si instalar o no el sensor de la cadencia (CDC).

Transductores

Nota: Atención a no perder las pequeñas piezas distribuidas en la confección.

Nota: Algunas piezas llevan una indicación, derecha e izquierda, prestar atención a no montarlas de manera invertida.



PELIGRO!

Mantener todas las piezas lejos del alcance de los niños.

1. Colocar el mando en la posición de piñón más pequeño.
2. Desmontar el Ergopower con la ayuda de una llave allen de 5mm.
3. Desmontar el inserto de resina en la base del mando.
4. Introducir con suavidad el transductor en el mando, apretando contemporaneamente el cuerpo y el apéndice superior del inserto, después de haber verificado el sentido de montaje **.

Verificar que el anillo rotante dentado esté posicionado como indicado en la figura.

***) El transductor con el anillo rotante de color negro va montado en el mando izquierdo mientras que aquél con el anillo blanco (9v) o rojo (10v) va en el mando derecho.

5. Instalar los pulsantes en los mandos como está ilustrado. El pulsante marcado "DX" es para el mando derecho, el marcado "SX" para el izquierdo. En caso de haber montado el pulsante en el lado equivocado no intentad extraerlo, desmontar el transductor y apretar el pulsante hacia el interior.
6. Montar el Ergopower en el manillar. Consultar el manual de instrucciones de los mandos Ergopower para las operaciones de montaje, desmontaje y ajuste del cable.

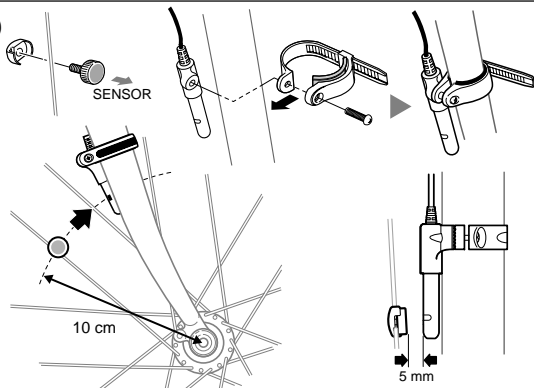
Desmontaje del transductor

Desmontar con cuidado el transductor y apretar el pulsante hacia el interior del mando.

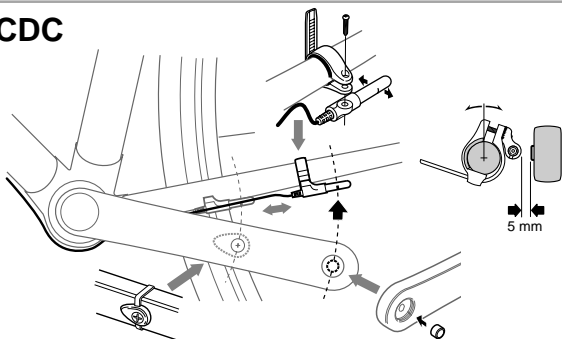
Campagnolo



SPD



CDC



Sensores e Imanes de velocidad (SPD) y cadencia (CDC)

- Colocar los sensores de modo que la distancia a los imanes no sea inferior a 5mm y que el centro del imán durante la rotación esté alineado con la línea de referencia sobre sensor.

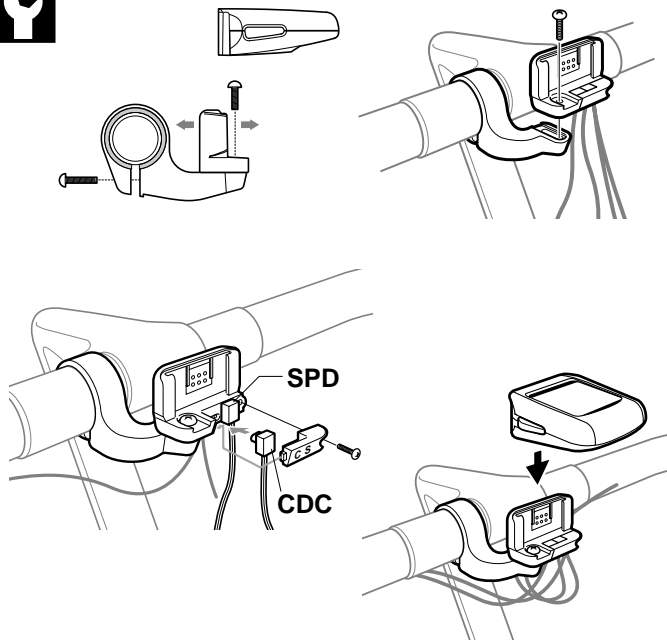
Importante: fijar el sensor y el imán a una distancia máxima de 10 cm del eje del buje.

Fijar el sensor de velocidad (SPD) en la horquilla anterior derecha. Fijar el imán para la velocidad (SPD) a un radio de la rueda anterior.

Fijar el sensor de cadencia (CDC) en la vaina horizontal. Introducir el imán para la cadencia (CDC) en el hueco del eje del pedal. Si esto no fuese posible, instalar el imán cuadrado en el lado interno de la biela con ayuda de la abrazadera de plástico distribuida.

Nota: Los imanes pueden dañar relojes u otros instrumentos situados cerca de los mismos.

Nota: Instalar adecuadamente los sensores e imanes de modo que no se aflojen durante su utilización.



Base

Fijar el soporte al lado de la tija de manillar (a su derecha). Apretar el tornillo. Fijar la base en el soporte y apretar el tornillo. Regular la posición y la inclinación del soporte de modo que la unidad central esté alineada al manillar.

Cables de conexión de los sensores de velocidad y cadencia

Los conectores para la conexión de los sensores de velocidad y cadencia se encuentran en la base.

Para desconectar el cable del sensor de cadencia o para sustituir uno de los cables proceder de la manera siguiente:

1. Desmontar el tornillo de la parte baja de la base y quitar la tapa del conector.
2. Extraer el conector. Si no debéis sustituirlo cubrid el espacio vacío con el inserto apropiado, desmontar la tapa y fijarla con el tornillo.

Unidad Principal

Introducir de arriba abajo la unidad principal en la base. Para quitarla tirar hacia arriba.

NOTES

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Modifications

The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by CAMPAGNOLO S.R.L. may void the user's authority to operate the equipment.

Campagnolo

CAMPAGNOLO S.R.L.

VIA DELLA CHIMICA, 4

36100 VICENZA - ITALIA

PHONE: +39-0-444-225500

FAX: +39-0-444-225400

Website: www.campagnolo.com

E-mail: campagnolo@campagnolo.com

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH

AN DER SCHUSTERINSEL 15

51379 LEVERKUSEN - GERMANY

PHONE: +49-2171-72430

FAX: +49-2171-724315

E-mail: campagnolo@campagnolo.de

CAMPAGNOLO FRANCE SARL

B.P. 148 - 42163 ANDREZIEUX

BOUTHEON CEDEX - FRANCE

PHONE: +33-477-556305

FAX: +33-477-556345

E-mail: campagnolo@campagnolo.fr

CAMPAGNOLO USA INC.

2105-L CAMINO VIDA ROBLE

CARLSBAD - CA 92009 - USA

PHONE: +1-760-9310106

FAX: +1-760-9310991

E-mail: info@campagnolousa.com

CAMPAGNOLO LATINO

AMERICANA CML. LTDA.

AV. DR. ANTONIO ÁLVARO 330 CJ.72

SANTO ANDRÉ - CEP 09030-520

SÃO PAULO/SP - BRASIL

PHONE: +55-11-444-9123

FAX: +55-11-449-2344

E-mail: campagnolo@macbbs.com.br

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

PINTOR JESUS APELLANIZ, 17

01008 VITORIA - SPAIN

PHONE: +34-(9)-45-222504

FAX: +34-(9)-45-244007

E-mail: campagnolo@campagnolo.es

SERVICE AND TECHNICAL INFORMATION:

CENTRAL (ITALY)

PHONE: +39-0-444-225600

E-mail: custser@campagnolo.com

GERMANY

PHONE: +49-2171-724320

E-mail: campagnolo@campagnolo.de

USA

PHONE: +1-760-9310106

E-mail: info@campagnolousa.com



Printed on recycled paper

(B1/B2-1200)

066600010 4